TXOSTENA / MEMORIA

07: MUGIKORTASUNEKO ETA LURRALDE ANTOLAKETAKO DEPARTAMENTUA

Mugikortasuneko eta Lurralde Antolaketako Departamentuak esleituta dauzkan politikak garatu eta kudeatzeko hartu duen ikuspegi nagusia, funtsean, lurralde-ikuspegiaren sustapen eta aitzindaritzarena da – Foru Gobernuak horiek, oro har, bultzatu eta garatu nahi ditu eta.

Halaber, Gipuzkoako Foru Aldundiaren helburu nagusietako bat da bidaiaren garraioa ondo kudeatzea eta, horrela, herritarren mugikor-tasuna, ikastetxe, lantoki, aisialdiko toki eta, oro har, zerbitzuetara joan-etorri erosoak ziurtatzea alor horretan dituen eskumenen eremuan.

Horretarako, 2007ko uztailaren 11ko 60/2007 eta 2007ko uztailaren 17ko 65/2007 dekretuen arabera, zenbait eginkizun eta zerbitzu atxiki zaizkio Departamentuari. Beraz, Departamentuak bere xedea ahal bezain ondo aurrera eramateko, honako aurrekontu proiektua proposatzen du 2011ko ekitaldirako.

Bost ardatz nagusi eta sei programa, lanari eta aurrekontuari dagozkienak, ezarri ditu departamentu honek bere lana egiteko.

Lehen ardatza Lurraldearen Antolaketa eta Sustapen Orokorra da. Horretarako dauka izenburu hori berori duen 200 programa, Departamentuak garatzen jarraituko dituen lan alor guztietatik hauek hartzen dituena: hirigintzaren eremuko lana; lurralde antolaketarako mekanismo lehen ezarritakoak nahiz berriak sustatzeko eta erabiltzeko lana; eta Gipuzkoako datu espazialen azpiegitura prestatu eta Aldundi osoaren eta, oro har, gipuzkoar gizartearen esku jartzeko lana.

07: DEPARTAMENTO DE MOVILIDAD Y ORDENACIÓN DEL TERRITORIO

El enfoque central desde el que el Departamento de Movilidad y Ordenación del Territorio se ha propuesto desarrollar y gestionar las políticas que le han sido asignadas es el de la promoción y liderazgo de la perspectiva territorial del proyecto de Gipuzkoa que el Gobierno Foral, en su conjunto, se propone impulsar y desarrollar.

Asimismo, la gestión del transporte de viajeros, esto es, asegurar la movilidad de los ciudadanos y la accesibilidad a los distintos centros de estudio, trabajo, ocio y servicios en general, es uno de los principales objetivos de la Diputación Foral de Gipuzkoa, dentro del ámbito de sus competencias en esta materia.

Con tal fin, en virtud de los Decretos Forales 60/2007, de 11 de julio, y 65/2007, de 17 de julio, al Departamento le han sido encomendadas determinadas funciones y servicios. Y para un mejor desarrollo de los mismos el Departamento propone, por lo que al ejercicio presupuestario 2011 se refiere, el Proyecto de presupuesto que se desarrolla a continuación.

Cinco son los ejes básicos y seis los programas de trabajo y presupuestarios con los que este Departamento desarrollará su actividad.

El primer eje es el constituido por la Ordenación y Promoción General del Territorio. A él corresponde el programa 200 del mismo nombre que recoge básicamente las labores que el Departamento va a continuar desarrollando en el campo del urbanismo, de la promoción y utilización de los mecanismos, establecidos y/o nuevos de ordenación territorial, de elaboración y de la puesta a disposición de la Diputación en conjunto, y de la sociedad guipuzcoana en general, de una Infraestructura de Datos Espaciales de Gipuzkoa.

Lurzoruaren eta Ondarearen Antolaketa eta Sustapena da bigarren Ardatza, zeina, bigarren Aurrekontuan bi programatan azpibanaturik baitago: 11. programa: Lurzoruaren Planifikazioa eta Kudeaketa, eta 21. programa: Higiezinen Ondarea eta Arkitektura.

Beste ezer aurretik, ardatz honi dagokio, lehen programan, Foru Aldundiaren lurrari buruzko politika definitu eta pixkanaka ezartzea. Hori lortzeko, kontuan hartuko dira, batetik, Herri Lurren Ondareari buruzko Legeko helburuak (Gipuzkoako hiri eta lurralde garapena erraztea, ekimen publikoko ekintzetarako lurra eskuratzea eta lurraren merkatua arautzea) eta, bestetik, politika hori aurrera eramateko Aldundiak eskura ditzakeen tresnak.

Halaber, “Etorlur, Gipuzkoako Lurra, S.A." foru sozietate publikoak esparru horretan esku hartuko du helburu berdinarekin.

Programa honi dagozkio desjabetze lanak ere, eta lur zatien mugaketak, mugarri jartzeak eta herri jabariak jabetza erregistroan idazteko behar direnak, beraren eta eskatzen duten departamentuen kontura.

Ardatz honi dagokio, 2011. urterako aurrekontu proiektuak partida batzuk xedatzen ditu bereziki Pasaialdeako badia berreskuratzeko inbertsioak gauzatzeko (02 progaraman).

Bigarren programari dagokionez - Ondarea eta Arkitektura- alde batetik, Foru ondarearen kudeaketa egiten da, eta beste alde batetik, beste Departamentu batzuetatik eskatzen zaizkion laguntza eta aholkularitza teknikoak prestatzen dira, Gipuzkoako Foru Aldundiaren jabetzako eraikinak eraikitzeko edota zaharberritzeko.

Aldundiko Ondarearen Inbentarioa beti eguneratuta edukitzea da departamentuak programa honen bitartez bete nahi duen eginkizun iraunkor bat. Orain arteko jorratu

Un segundo eje es el de la Ordenación y Promoción del Suelo y Patrimonio, que, en el Presupuesto, se subdivide en dos programas: programa 11: Planificación y Gestión del Suelo y programa 21: Patrimonio Inmobiliario y Arquitectura.

Se trata de un eje a quien, en el primero de los programas, le corresponde de entrada, la definición e implementación progresiva de la política de suelo de la Diputación. Deberá contemplar, con tal fin, tanto la persecución de los objetivos establecidos en la Ley de Patrimonios Públicos de Suelo -facilitar el desarrollo urbano y territorial de Gipuzkoa, disponer de suelos para actuaciones de actividad pública y regular el mercado de suelo-, como la posibilidad de utilización, a tales efectos, del conjunto de los mecanismos de que puede disponer y valerse la Diputación para el desarrollo de tal política.

Asimismo, y con la misma finalidad se contempla la intervención en esta materia a través de la sociedad pública foral Etorlur Gipuzkoako Lurra, S.A.

A este programa también le corresponde desarrollar por cuenta propia y de los diversos Departamentos demandantes, las labores de expropiación, así como las de deslinde, amojonamiento e inscripción en el registro de la propiedad de los dominios públicos.

En el marco de este eje, el proyecto de presupuestos para el ejercicio 2011 contempla, en el programa 02, diversas partidas destinadas específicamente a la ejecución de inversiones regeneradoras en la bahía de Pasaialdea.

En cuanto al segundo de los programas, Patrimonio y Arquitectura, se desarrolla, de una parte, la gestión del patrimonio Foral, y de otra, la asistencia y la asesoría técnicas que se le requieran desde otros Departamentos en orden a la construcción y rehabilitación de edificios propios de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Entre las funciones de este programa se halla la permanente actualización del Inventario del Patrimonio de la Diputación. En continuidad con las líneas de actuación que, al

diren lan ildoei jarraipena emanez, ondarearen inbentarioa digitalizatzen segituko da eta, gainera, espazialki kokatuko da.

Ardatz horretan, Gipuzkoako Foru Aldundiko eraikinetarako irisgarritasun plana aipatzen duen urriaren 5eko 84/2004 Foru Dekretua ere sartzen da.

Gainera, Foru Jauregiaren eta departamentuen gainerako eraikinen zaharberritze arkitektonikorako egon daitezkeen beharrak kudeatuko ditu Ondare eta Arkitektura Zerbitzuak eta, halaber, eta Irisgarritasuna Sustatzeko Legeari egokituko ditu.

Azkeneko helburu horri begira, eraikinak zaharberritzeko eta irisgarritasuna sustatzeko, kontusail bat aurreikustea beharrezkotzat jo da. Kontu-sail hori 1.000.000 eurokoa da 2011. urterako eta 1.250.000 eurokoa 2012. urterako.

Hirugarren ardatza Garraioaren Antolaketa eta Sustapena da, eta aurrekontuko 100 programari dagokio. Ardatz honek hiru oinarrizko lan lerro izango ditu: Errepide bidezko pertsona eta merkantzien garraioa antolatzea, bidaiarien garraio publikoa hobetzea; eta Aldundiaren garraiotako eskumenak kudeatzea, hau da, garraioak antolatzea, ikuskatzea eta, hala beharrean, zigortzea.

Lehen aipatu den bezala, bidaiarien garraioa ondo kudeatzea eta horrela herritarren mugikortasuna, ikastetxe, lantoki, aisialdiko toki eta, oro har, zerbitzuetara joan-etorri erosoak egin ahal izatea kezka garrantzitsu bat da, bai herritarrentzat, bai erakunde publikoentzat.

Gizartea aldatzen eta familien eros ahalmena handitzen doazen heinean, ibilgailuak erruz ugaritzen ari dira eta pertsonen mugikortasunaren oinarri bilakatu dira, fenomeno horrek berekin ekarri duelarik garraio publikoaren pisu galera eta bi arazo berri: trafikoaren itomena eta ingurumenerako kaltea.

respecto, se vienen desarrollando, se continuará tanto con la progresiva digitalización de dicho patrimonio, como de su localización espacial.

A este eje le corresponde también ejecutar el Plan Foral de Accesibilidad para los edificios de la Diputación Foral al que se refiere el Decreto Foral 84/2004, de 5 de octubre.

Asimismo, el Servicio de Patrimonio y Arquitectura atenderá las necesidades de rehabilitación arquitectónica del Palacio Foral de la Diputación y de los edificios multidepartamentales que le correspondan y su adaptación a la Ley para la Promoción de la Accesibilidad.

Con destino al cumplimiento de ese último objetivo, esto es, la rehabilitación de edificios y mejorar su accesibilidad, se ha previsto una partida dotada con la cantidad de 1.000.000 euros para el año 2011, así como 1.250.000 euros para el 2012.

Un tercer eje, que se equivale con el programa presupuestario 100, es el de la Ordenación y Promoción del Transporte. Tres serán las líneas básicas de actuación a desarrollar en este eje: la ordenación del transporte de personas y mercancías por carretera; la mejora del transporte público de viajeros; y gestionar las competencias de transporte de la Diputación, que son las de ordenación, inspección y sanción de los transportes.

Como anteriormente se ha mencionado, la gestión del transporte de viajeros, esto es, asegurar la movilidad de los ciudadanos y la accesibilidad a los distintos centros de estudio, trabajo, ocio y servicios en general, constituye una preocupación de la ciudadanía y de las instituciones públicas.

La evolución de la sociedad y el poder adquisitivo de las familias está provocando un aumento espectacular del número de automóviles como base de la movilidad de las personas y la correspondiente reducción del peso del transporte público, generando dos nuevos problemas: la congestión de tráfico y la agresión medioambiental.

Garraio publikoaren erosotasuna lortzea bateragarri egin behar da, ordea, garraio sistema iraunkorra izatearekin, eta horrek eskatzen du benetan irmotasunez egitea garraio publikoaren alde eta beraren merkatu kuotaren alde. Horretarako, garraio sistemaren modu eta sare guztiak koordinatzea eta integratzea lortu behar da, ezinbestean.

Asmo horrekin, behin foru emakidetan txartel bakarra arrakastaz ezarri ondoren, egun Gipuzkoako herri nagusietako bidaiarien hiri garraioak txartel bakarraren sisteman integratzeko prozesu habian jarri da. Sistema erabilgarria da beste garraio mota batzuetan, hala nola: trenean (Renfe eta Euskotren) eta taxian.

“Txartel Bakarra” eta maiz erabiltzeagatik deskontuak ezartzeaz gainera, beste neurri batzuk hartuko dira eta zerbitzu batzuk martxan jarriko dira, herriarteko garraio publikoaren erabiltzaileen leialtasuna eta erabiltzaile kopurua gehitzea lortu nahi da.

Horretarako hainbat ekimen sartzen dira, aurreko ekitaldien bezala. Esaterako, bidaiariak errepideetan garraiatzeko gaueko zerbitzu-prestaketaren sustapena; edota Foru Aldundiak emandako esleipenen arabera zerbitzua eskaintzen duten autobus-flotak gaurkotzeko dirulaguntzak.

Aurrekoa osatuz, orain arte bezala aurrerantzean ere garraio hutsuneak betetzen jarraituko da ekimen pribatuak bere gain hartzeko zailtasunak dauden zona eta ordutegietan, demanda nahikorik ez dagoenez gero.

Azkenik, bidaiarien errepide garraioko zerbitzuari dagokionez, azpiegitura bereziak lurraldeari emateko, programa hontean aurreikusten da Foru Aldundiak jarriko duen ekarpena Donostiako (Atotxan) autobus geltokiaren lanen proiektua gauzatzeko.

El compromiso de garantizar la accesibilidad ha de hacerse compatible con la sostenibilidad del sistema de transporte, lo que requiere una apuesta decidida por el transporte público y por el aumento de su cuota de mercado. Esta apuesta pasa necesariamente por la coordinación e integración del sistema de transporte en todos sus modos y redes.

A tal fin, una vez realizada con éxito la implantación del Billete Único en las concesiones forales, en la actualidad se está llevando a cabo el proceso de integración en el Billete Único de los servicios urbanos de transporte de viajeros de los principales núcleos urbanos de Gipuzkoa y de otros modos de transporte, como el ferroviario (Renfe y Euskotren) y el taxi.

Igualmente se implementarán medidas y servicios que junto a la implantación del “Billete Único” y la aplicación de descuentos por uso, contribuyan a la fidelización de los usuarios del transporte público interurbano por carretera y a conseguir un incremento del número de usuarios.

Para ello, se contemplan, al igual que en ejercicios anteriores, diversas acciones tales como el fomento para la prestación de servicios nocturnos de transporte de personas por carretera y la concesión de ayudas para la modernización de la flota de autobuses que presta servicio en las concesiones de competencia de la Diputación Foral.

Al mismo tiempo, de forma complementaria, se continuará con la política, que viene siendo desarrollada, de fomento del transporte en zonas y horarios en los que no cabe esperar que la iniciativa privada los cubra, por demanda insuficiente.

Finalmente, con el objetivo de dotar al territorio de determinadas infraestructuras específicas al servicio del transporte de personas, se contempla en este programa la aportación foral a la ejecución de las obras del proyecto de la estación de autobuses de San Sebastián (en Atotxa).

Laugarren ardatza Pasaialdea da, eta aurrekontuko 020 programei dagokio.

Un cuarto eje, que se equivale con el programas presupuestario 020, es el de Pasaialdea.

Interes orokorreko portu azpiegitura bat izateak eragina du neurri ezberdinean Pasaia, Donostia, Errenteria eta Lezoko udalerrien hiri izaeran, eta azpiegitura bera ere baldintzatuta dago hiriguneak gertu daudelako. Portu eremuak aukera eremu gisa hartzen dira aspalditik, garai bateko hirigintza garapenetik sortutako akatsak konpontzeko eta zentralitate berria duten areak sortzeko aukera ematen dutelako, ekonomia eta gizartea biziberritze aldera.

Los municipios de Pasaia, Donostia, Errenteria y Lezo se ven afectados en diferente medida por la existencia de una infraestructura portuaria de interés general que afecta a su hecho urbano y que a su vez se ve condicionada por la proximidad de los núcleos habitados. Los espacios portuarios se vienen contemplando desde tiempo atrás como ámbitos de oportunidad para solventar las deficiencias derivadas del desarrollo urbanístico de épocas pasadas así como para permitir la generación de áreas de nueva centralidad en las que se propicie una revitalización económica y social.

Portuak, bestalde, beharrezkoa du bere jarduera hirigintza esparruan txertatzea eta hiriguneekin dituen auzo gaiak konpontzea, eta baita sarbide batzuk bermatzea ere, aldi berean bere jarduerarako egokiak izango direnak eta inguruan nahi ez diren eraginak eragingo ez dituztenak, alegia.

El puerto, por su parte, necesita integrar su actividad en el marco urbanístico y resolver las cuestiones de borde en su relación con los núcleos urbanos, así como garantizar unos accesos que al mismo tiempo sean adecuados para su actividad y no generen efectos indeseados en el entorno.

Pasaiako badiaren inguruaren antolaketari edo Jaizkibelpe bezala ezagutzen den eremu zabalagoari buruz orain gutxi eginiko hainbat azterlanek agerian uzten dute lehen aipatutako udalerrietako plangintzen artean dagoen lotura estua, batez ere Pasaiako portuak bateratzen dituen puntuan. Portuaren ingurua plangintza bateragarrien eremu gisa ezartzen dute Lurralde Antolaketako Jarraibideek berariaz, eta, besteak beste, portuko Plan Bereziak eragina duen udalerri guztiak sartzen dira bertan.

Los múltiples estudios realizados en tiempos recientes en relación con la ordenación del área de la bahía de Pasaia, o del ámbito más amplio conocido como Jaizkibelpe, ponen de manifiesto la profunda interrelación entre los planeamientos de los municipios antes citados, y en especial en su punto de confluencia que es el Puerto de Pasajes. Ya en las Directrices de Ordenación del Territorio se establece expresamente como ámbito de compatibilización de planeamientos el entorno de la zona portuaria, incluyendo, entre otros, a todos los municipios afectados por el Plan Especial del puerto.

Esparru horren barruan, 2011. urterako aurrekontu proiektuak kontu-sail batzuk aurreikusten ditu bereziki Pasaialdeako badia berreskuratzeko inbertsioak gauzatzeko; hala ere, horrek ez du esan nahi jarduketa gehiago egiteko beharrik izango ez denik, bai lur arloan bai hiri eremua eraberritzeko arloan, eta, beraz, Departamentuko 11. programaren esparruan horretarako xedatutako aurrekontuetatik aritzeko aukera jasotzen da.

En este marco, el proyecto de presupuestos para el ejercicio 2011 contempla diversas partidas destinadas específicamente a la ejecución de inversiones regeneradoras en la bahía de Pasaialdea, sin perjuicio de que en orden a la eventual necesidad de acometer más actuaciones en temas tanto de suelo como de regeneración urbana se contempla la posibilidad de actuar desde los presupuestos consignados a estos efectos en el marco del programa 11 del Departamento.

Bosgarren Ardatza Zerbitzu Orokorren 01 programaren baliokidea da. Gainerako programen eta ardatzen zerbitzuan dagoen programa eta ardatza da.

El quinto eje es el que se hace equivaler con el programa 01 de Servicios Generales. Es el programa y eje al servicio del resto de los programas y ejes.

Berez lau jarduera-mota ditu bere ardurapean: Departamentuaren zerbitzu nagusien egunez eguneko kudeaketa; Zerbitzu desberdinei aholkularitza juridikoa; kalitatean oinarrituriko politika Departamentuan ezartzeko lana; eta Departamentua Informazioaren Gizartera egokitzeko beharra.

Su actividad se centra en cuatro tipos de actividades: la gestión del día a día de los servicios centrales del Departamento; la asesoría jurídica a los distintos servicios; la implantación de una política de calidad en el Departamento; y la adecuación del mismo a la Sociedad de la Información.

Programa honen jarduera ildo nagusia da departamentuaren programak eta jarduerak bultzatu, koordinatu eta kontrolatzea, foru diputatuak, zuzendaritza nagusiek eta zerbitzuek behar duten laguntza eta aholkularitza ematea eta departamentuko sistema administratiboak eta informaziokoak hobetzeko jarduerak sustatzea

La principal línea de actuación de este programa consiste en impulsar, coordinar y controlar los programas y actividades desarrolladas por el Departamento, prestar el apoyo y asesoramiento que requieran tanto la Diputada Foral como las Direcciones Generales y los Servicios, así como impulsar cuantas actividades conlleven una mejora de los sistemas administrativos y de información del Departamento.

Programari dagokio Departamentuko sistema informatikoa zerbitzuekin eta unitateekin koordinatzea eta, halaber, Departamentu osoarentzat interesa duten programa berriak jartzea eta garatzea

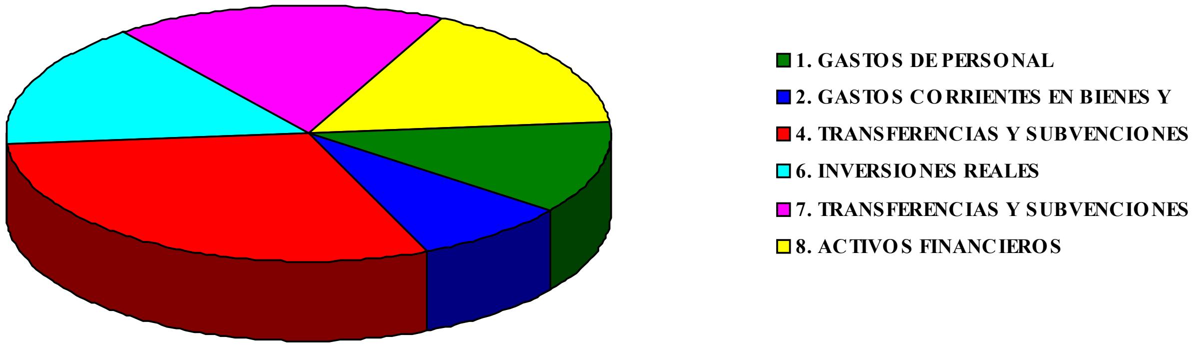
Le corresponde a este programa la coordinación del sistema informático del Departamento con los servicios y unidades, así como la implantación y desarrollo de los nuevos programas informáticos de interés común para el mismo.

Programaren aurrekontuan Departamentuaren gastu komunak sartzen dira, ondoko hauek: publizitatea eta propaganda, azterlanak eta ebazpenak, informatikako baliabideak eta aplikazioak, iragarki ofizialak, altzariak eta tresnak erostea, argindar hornidura, telefonoa, egintza ofizialak, bulegoak garbitzea, liburuak erostea, argitalpenak, dieten eta kilometroen ordainketa, etab.

En este programa se presupuestan los gastos comunes del Departamento, como son los de publicidad y propaganda, estudios y dictámenes, equipos y programas informáticos, anuncios oficiales, adquisición de mobiliario y enseres, suministros de energía eléctrica, comunicaciones telefónicas, actos oficiales, limpieza de las oficinas, adquisición de libros, publicaciones, dietas y kilometrajes del personal etc.

07 Departamentua MUGIKORTASUNEKO ETA LURRALDE ANTOLAKETAKO DEPARTAMENTUA

Departamento 07 DEPARTAMENTO DE MOVILIDAD Y ORDENACIÓN DEL TERRITORIO

(Mila eurokotan/Miles de euros)

Programak Programas	LANGELIAREN GASTUAK 1 GASTOS DE PERSONAL	ONDASUN ETA SERB.OHIKO 2 G. CORR. EN BIEN.Y SERV	FINANTZA GASTUAK/ 3 GASTOS FINANCIEROS	OHIKO DIRU LAG. ETA TR 4 TRANSFEREN. Y SUBV.CORR	INBERTSIO ERREALAK/ 6 INVERSIONES REALES	KAP. DIRU LAG.ETA TRA 7 TRANS Y SUB DE CAPITAL	FINANTZA AKTIBOAK./ 8 ACTIVOS FINANCIEROS	FINANTZA PASIBOAK./ 9 PASIVOS FINANCIEROS	Aurrekontu Guztira Total Presupuesto
01.Mugikortasuneko eta Lurralde Antolaketako Zerbitzu Orok Servicios Generales de Movilidad y Ordenación del Territori	766,51	1.405,29	0,00	0,00	339,00	0,00	0,00	0,00	2.510,79
02.Pasaialdeako Antolaketa eta Sustapena/ Ordenación y Promoción de Pasaialdea	0,00	177,00	0,00	25,00	2.625,22	1.000,00	0,00	0,00	3.827,22
10.Garraioaren antolamendu eta sustapena/ Ordenación y Promoción del Transporte	968,96	855,00	0,00	12.845,27	1.172,00	5.940,24	0,00	0,00	21.781,47
11.Plangintza eta Lurzoruaren Kudeaketa/ Planificación y Gestión del Suelo	736,55	0,00	0,00	0,00	715,00	705,50	7.000,00	0,00	9.157,05
20.Lurraldearen Antolaketa eta Sustapen Orokorra Ordenación y Promoción General del Territorio	1.373,66	0,00	0,00	0,00	685,50	0,00	0,00	0,00	2.059,16
21.Ondare Higiezina eta Arkitektura/ Patrimonio Inmobiliario y Arquitectura	1.183,66	1.076,80	0,00	0,00	1.310,50	0,00	0,00	0,00	3.570,96
Departamentua Guztira **Total Departamento**	**5.029,33**	**3.514,09**	**0,00**	**12.870,27**	**6.847,22**	**7.645,74**	**7.000,00**	**0,00**	**42.906,64**